



AELIANUS

AELIAN

Als een schildpad een beetje van een slang eet en daarna wat majoraan, dan wordt hij immuun voor het gif dat op het punt stond fataal voor hem te zijn.

(Aelian, On the characteristics of animals. With an english translation by A.F. Scholfield. In three volumes. Loeb Classical Library. London, 1971, III,5)

De Libische cobra, zo heeft men mij verteld, maakt de ogen van de man in wiens gezicht zij ademt blind. Maar de andere (cobra)soort maakt niet blind, maar doodt meteen.

(Aelian, On the characteristics of animals. With an english translation by A.F. Scholfield. In three volumes. Loeb Classical Library. London, 1971, III,33)

De marter is een boosaardig schepsel, en een boosaardig schepsel is ook de slang. En wanneer een marter van plan is om met een slang te vechten, dan kauwt hij wat wijnruit van tevoren en trekt dapper ten strijde, op die manier stevig beschermd en gewapend. De reden hiervan is dat voor een slang wijnruit ontzettend afschuwelijk is.

(Aelian, On the characteristics of animals. With an english translation by A.F. Scholfield. In three volumes. Loeb Classical Library. London, 1971, IV,14).

Alexander van Myndus verklaart, dat de kameleon slangen kwelt en ze op de volgende manier hongerig maakt: hij neemt een breed

If a Tortoise eats a part of a snake and thereafter some marjoram, it becomes immune from the poison which was bound to be quite fatal to it.

(Aelian, On the characteristics of animals. With an english translation by A.F. Scholfield. In three volumes. Loeb Classical Library. London, 1971, III,5)

The Libyan Asp, I am told, blinds the sight of the man who faces its breath. But the other kind does not indeed blind but kills at once.

(Aelian, On the characteristics of animals. With an english translation by A.F. Scholfield. In three volumes. Loeb Classical Library. London, 1971, III,33)

The Marten is an evil creature, and an evil creature is the Snake. And so when a Marten means snake to fight with a Snake, it chews some rue beforehand and then goes out boldly to battle, as though fortified and armed. The reason is that to a Snake rue is utterly abhorrent.

(Aelian, On the characteristics of animals. With an english translation by A.F. Scholfield. In three volumes. Loeb Classical Library. London, 1971, IV,14).

Alexander of Myndus declares that the Chameleon annoys snakes and makes them go hungry in this way, Taking in its teeth a piece of wood, broad and solid, it

en stevig stukje hout tussen de tanden en treedt daarmee zijn vijand tegemoet. Maar de slang is niet in staat hem te grijpen, daar zijn kaken de breedte van het hout niet aan kunnen. Op die manier moet de slang, voor wat betreft de kameleon, zonder voedsel verder. Voor het geval zij (= de slang) de rest van zijn (= de kameleon) lichaam bijt, haalt dat niets uit, omdat de kameleon een stevige huid heeft en zich niets aantrekt van de giftanden van de slang.

(Aelian, On the characteristics of animals. With an english translation by A.F. Scholfield. In three volumes. Loeb Classical Library. London, 1971, IV,33).

De volgende eigenschappen zijn kenmerkend voor de slang: het hart heeft zijn plaats toegewezen gekregen dichtbij de keel, de gal zit in de ingewanden. De testikels liggen dichtbij de staart. De eieren die ze legt zijn langwerpig en zacht, haar gif zit in haar tanden.

(Aelian, On the characteristics of animals. With an english translation by A.F. Scholfield. In three volumes. Loeb Classical Library. London, 1971, V,31).

turns about and goes to face its enemy. But the Snake is unable to seize it as its jaws cannot compass the width of the wood; and so the Snake goes without a meal as far as the Chameleon is concerned, for although it may bite the rest of its body it gains nothing, since the Chameleon has a solid hide and cares not at all for the fangs of the Snake.

(Aelian, On the characteristics of animals. With an english translation by A.F. Scholfield. In three volumes. Loeb Classical Library. London, 1971, IV,33).

The following features are peculiar to the Snake. The heart has its allotted place close to the throat, the gall in the intestines; its testicles are close to the tail; the eggs which it produces are long and soft; its poison is contained in the fangs.

(Aelian, On the characteristics of animals. With an english translation by A.F. Scholfield. In three volumes. Loeb Classical Library. London, 1971, V,31).

